Глава 119: Богоподобный Чжан Е, шокирующие двустишия!

3 балла!

Чжан Е был на первом месте!

В виду этого моменты все знали, что у Чжана Е был шанс стать чемпионом. Соперники не могли сидеть, сложа руки. Была их очередь задавать вопросы. И вопросы должны были быть как можно труднее. Некоторые из них даже решили изменить вопросы, которые они первоначально намеревались использовать.

Например, Соперником № 1 из Ассоциации Авторов Пекина. Он был бы первым, кто должен был задать вопрос. У него первоначально было двустишие-палиндром, поскольку трудность была намного выше. Если бы никто не смог ответить на него, он получил бы десять баллов. Это, по крайней мере, гарантировало бы, что он войдет в пятерку лучших. Однако когда он увидел, что Чжан Е так легко ответил на двустишия-палиндромы, как будто вообще не раздумывая, он решил изменить двустишие на месте.

Это двустишие не было создано им, а взято у другого автора, поэтому он не планировал использование его, боясь, что он будет подозреваться в обмане. Но теперь, учитывая ситуацию, у него не было выбора, кроме как использовать это двустишие!

Соперник № 1 задал свой вопрос: “Shuǐ shuǐ shān shān chù chù míng míng xiù xiù! (Озера, горы, яркие и захватывающие везде)!”

Этот вид двустишия был в стиле диалога, его называли двустишием с повторяющимся выражением. Трудность была довольно средней.

Глаза Большого Грома загорелись. Он мог дополнить это двустишие. Обдумав поток слов и уже начав открывать рот, он был прерван ответом Чжана Е.

Чжан Е улыбнулся: “Qíng qíng yǔ yǔ shí shí hǎo hǎo qí qí (Солнечные дни, дождливые дни, замечательные и удивительные все время)”.

Три судьи уделили его ответу некоторое внимание. Они не пропустили его незамедлительно.

Это двустишие не было настолько просто!

Большой Гром тоже видел это. После того, как Чжан Е произнес ответ, он подумал о другой второй половине, но после некоторого дальнейшего размышления понял, что вторая половина не соответствовала. Она не соответствовала!

Была ловушка!

В нем была ловушка!

Соперник № 1 заметил, что Чжан Е попался в капкан, и засмеялся: “Жаль Учитель Чжан Е, эта первая половина двустишия может быть прочитана назад. Даже с повторными выражениями, она может быть прочитана назад: xiù xiù míng míng chù chù shān shān shuǐ shuǐ (Чистые горы и реки везде)”.

Чжан Е улыбнулся: “Какое совпадение. Моя половина тоже может быть прочитана назад: qí qí hǎo hǎo shí shí yǔ yǔ qíng qíng! (Очень хорошо, даже когда дождливо или солнечно!)”

Первый соперник был ошеломлен: “Моя первая половина может быть прочитана по частям и может быть повторена циклическим способом. Shuǐ chù míng, shān chù xiù, shuǐ shān chù chù míng xiù! (Чистая вода, великолепные горы, озеро и горы чисты и великолепны везде!)”

Чжан Е улыбнулся: “Какое совпадение. Мое двустишие - то же самое и может также быть повторено циклическим способом. Qíng shí hǎo, yǔ shí qí, qíng yǔ shí shí hǎo qí! (Замечательно, когда солнечно, чудесно, когда идет дождь, удивительно, когда идет дождь в солнечный день!)” Это было популярное двустишие его мира. Как было известно по слухам, оно было написано Хуан Ваньчжуном. Но в этом мире, по-видимому, вторая половина была потеряна.

Когда Соперник № 1 услышал это, кровь его закипела. Он чувствовал, как будто получил пощечину. За такой короткий период времени, нет, почти немедленно, ему удалось разгадать все секреты первой половины двустишия?

И он придумал такую прекрасную вторую половину?

Бог скрывается в твоем теле!?

Послышались вздохи!

Три судьи нажали свои кнопки. Звуковой сигнал, все они единодушно подтвердили правильность ответа!

Соперник № 2 был членом Организации Двустиший, и он отказался менять свое двустишие. Он задал свой вопрос: “Wú shān dé shì wū shān hǎo. (Никакая (Ву) гора может сравниться с мистером Ву)”. Это было двустишием с омонимами. Оно было очень трудным!

В то время как кто-то уже собирался попытаться дать ответ.

Чжан Е произнес вторую половину: “Hé shuǐ néng rú hé shuǐ qīng! (Какая (Hé) вода может быть прозрачнее, чем речная (Hé) вода?)”

Второй судья, старая бабушка, не могла не выкрикнуть: “Великолепное двустишие!” Как судья, она ничего не должна была говорить, но как любитель двустиший, она не могла сопротивляться порыву!

Wú shān … wū shān?

Hé shuǐ … hé shuǐ!

Она с восхищением посмотрела на Чжана Е!

Следующий человек попробовал другой метод и придумал редкое двустишие, у которого было недостающее слово, скрывающее его истинное значение: “Wū yā fēi rù lù sī qún, xuě lǐ sòng tàn. (Ворона летит в осаду цапель; поставлять уголь в снегу - это значит помочь кому-то, когда они нуждаются в этом больше всего)”

Но Чжан Е немедленно дал вторую половину: “Fèng huáng lì zài yuān yāng pàn, jǐn shàng tiān huā! (Феникс стоит в пруду мандариновых уток; добавление цветов на вышивку - сделать что-то красивое, совершенное)”

Тот человек: “…” Он признал превосходство Чжана Е, показав ему большие пальцы. Он не сказал ни слова.

Чжан Е получал все больше очков. В данный момент это больше не походило на Соревнование Двустиший среди соперников; это стало соревнованием Чжана Е против всех!

Настала очередь Соперника № 5. Этот человек также был из Ассоциации Авторов Пекина. Прежде чем он задал вопрос, он предупредил Большого Грома глазами. Этот человек ранее обменялся вопросами с Большим Громом. Он дал Большому Грому ответ, чтобы тот стал чемпионом. Это было одним из тузов в его рукаве.

Большой Гром все понял. Когда человек задаст свой вопрос, Большой Гром будет первым, кто ответит. Он определенно не хотел, чтобы Чжан Е получил еще баллы.

И это было редкое двустишие-загадка. Такие двустишия были еще труднее, чем обратные двустишия!

“Yī kǒu néng tūn èr quán sān jiāng sì hǎi wǔ hú shuǐ! (Способен проглотить две весны, три реки, четыре моря, пять озер одним ртом)” - сказал участник с уверенностью.

И все же, как только Большой Гром открыл рот, Чжан Е уже отвечал: “Gū dǎn gǎn rù shí fāng bǎi xìng qiān jiā wàn hù mén (Смею входить в сотню фамилий, тысячу семей и десять тысяч домашних хозяйств один отовсюду)!” Ответ на загадку отлично подходил!

Лицо Большого Грома потухло!

Другие соперники смотрели друг на друга!

“Bái shé guò jiāng, tóu dǐng yī lún hóng rì (Белая Змея пересекает реку, красное солнце над головой)” - Это было другое двустишие-загадка. Кто-то бросил вызов Чжану Е. Когда соперник закончил говорить, он посмотрел на Чжан Е.

Чжан Е немедленно ответил: “Qīng lóng guà bì, shēn pī wàn diǎn jīn xīng (Голубой Дракон висит на стене, множество золотых звезд он носит)!”

“Tiān wèi qí pán, xīng wèi zi, hé rén néng xià (Небо как шахматная доска, звезды - ее части, кто смеет играть)?” - Другой человек неубедительно посмотрел на Чжана Е.

Чжан Е хихикнул: “Dì zuò pí pá, lù zuò xián, nǎ ge gǎn tán (Земля как пипа, пути - ее струны, кто смеет играть)?”

Другой человек сказал с почерневшим лицом: “Fēng qǐ dà hán shuāng jiàng wū qián chéng xiǎo xuě (Ветра холодны, когда мороз превращается в снег)!”

Чжан Е ответил: “Rì zhào duān wǔ qīng míng shuǐ dǐ jiàn chóng yáng (Солнце сияет в Дуаньу, Чунъян виден в чистых водах Цинмин)!”

Женщина-участник сказала: “Běi yàn nán fēi shuāng chì dōng xī fēn shàng xià (северный гусь летит на юг; его крылья указывают восток и запад, когдаони идут вверх и вниз?)!”

Чжан Е ответил: “Qián chē hòu zhé liǎng lún zuǒ yòu zǒu gāo dī (телега впереди оставляет позади; два следа, левый и правый, когда качается вверх и вниз)!”

Человек средних лет сказал: “Lǎo yā tà duàn lǎo yā zhī, yā fēi zhī luò (старая ворона ступает на старую раздвоенную ветвь; ворона летит; ветвь падает)!”

Чжан Е постучал пальцами по столу: “Xiān hè guī lái xiān hè jiàn, hè lì jiàn míng (журавль с

красной короной возвращается в небесные ущелья, журавль кричит; ущелье звучит)!”

Список дуэлей двустиший был очень длинным!

Как обычно, Чжан Е тратил лишь момент на то, чтобы открыть рот. Он ответил уже больше чем на десять двустиший!

Женщина-ведущий почти кричала браво, наблюдая все это!

Мужчина-ведущий смотрел с широко открытыми глазами!

Наконец, пришла очередь Чжена Аньбана из Ассоциации Авторов Пекина задавать вопрос. Его бровь дергала, поскольку он не верил, что Чжан Е обладал сверхчеловеческими силами. Он придумал свой вопрос: “Shù yǐ bàn xún xiū zòng fǔ (Разделенному на двое дереву не нужен топор – это означает, что не надо добивать того, кто уже сломлен)”.

Чжан Е произнес к всеобщему удивлению: “Guǒ rán yī diǎn bù xiāng gān (Это действительно совсем не уместно)!”

Почему он дал такой ответ?

Он не подходил!

Чжан Е наконец потерпел неудачу!

Чжен Аньбан засмеялся: “Ты называешь это двустишием? Что это?”

У первой и второй строк не было никакого соотношения. Значение полностью отличалось, как Чжан Е мог так нагло сказать это?

“Какое это двустишие?” - недоумевала Сяо Лу!

“Учитель Чжан терпит неудачу? После стольких правильных ответов его разум омрачился?” - в удивлении спросил Хоу Гэ.

Однако произошла неожиданная сцена. Старый Цянь и двое других судей поначалу почувствовали, что стих не подходил. Их глаза были наполнены подозрением. Неправильно. Чжан Е так много ответил верно, как он мог сделать ошибку там, где ее не сделает даже новичок?

Почему он дал такой странный ответ?

Но тут он кое-что понял и громко засмеялся: “Хорошо. Какой хороший ответ guǒ rán yī diǎn bù xiāng gān (Это действительно совсем не уместно)”. Судьи перекинулись парой слов и … Звуковой сигнал, Звуковой сигнал, Звуковой сигнал. Все трое приняли ответ!

“Что?” - воскликнул Чжен Анбьан - “Вы приняли?”

Некоторые игроки не могли принять этого: “Эта вторая половина на самом деле подходит? Как такое возможно!?”

Многие зрители тоже были растеряны. Что!?

Старый Цянь улыбнулся и объяснил: “Я вижу, что многие люди озадачены. Ну ну. Интересно,

слышали ли люди о ‘Несогласованных Двустишиях’?”

Несогласованные двустишия?

Конечно, они знали!

Они были созданы много лет назад. Однако немного людей использовали их, поскольку это был самый неортодоксальный среди неортодоксальных типов!

Старый Цянь объяснил подробно: “Shù yǐ bàn xún xiū zòng fǔ, guǒ rán yī diǎn bù xiāng gān (Разделенному на двое дереву не нужен топор, это действительно совсем не уместно). ‘shù’ (□, дерево) соответствует ‘guǒ’ (□, фрукты, часть действительно). ‘yī diǎn’ (□□, длина) соответствует ‘bàn xún’ (□□, необходимость). В древние времена 8 футов - ‘xún’. И ‘gān’ (□) соответствует fǔ (□, топор), название оружия. В древние времена gān был оружием.

Таким образом, вторая половина полностью переписывается, но слова не соответствуют, поэтому его считают Несогласованным Двустишием. Значения не связаны вообще, но вторая половина Учителя Чжана Е не только чудесно подобрана к первой половине, он также использовал такое странное ‘guǒ rán yī diǎn bù xiāng gān’. Это одно из самых невозможных Несогласованных Двустиший! Конечно, я должен принять его!”

Он может сделать даже это?

Он даже знает такое неортодоксальное Несогласованное Двустишие?

Все смотрели на Чжана Е так, словно он был богом!

Следующий человек, который задавал вопрос, был Большой Гром. Видя, как Чжан Е с блеском справляется со всеми направлениями, Большой Гром с ненавистью стиснул зубы. Но в его собственном двустишии Большой Гром был абсолютно уверен: “Dú lǎn méi huā sǎo là xuě (Оставляя путь в весеннем снегу, чтобы увидеть цветок сливы)!”

А?

Это было настолько просто?

Все соперники знали, что Большой Гром был хорош. Он был участником, занявшим второе место в прошлом году. Так как прошлогодний чемпион, старый преподаватель, не приехал, многие полагали, что Большой Гром, вероятно, станет чемпионом. Двустишия, которые он даст, будут экстраординарны. Но когда они услышали это, они были чрезвычайно озадачены. Это не было просто; это было чрезмерно просто, верно?

Dú lǎn méi huā sǎo là xuě (Оставляя путь в весеннем снегу, чтобы увидеть цветок сливы)?

Любой присутствующий мог ответить!

После того, как Большой Гром произнес вопрос, он улыбнулся без слов.

Чжан Е сузил глаза и придумал вторую половину: “Xì nì shān shì wǔ liú xī (поток течет через великолепные горы покосившись)”.

Этого не поняли и судьи. Они оба придумали чрезвычайно простое двустишие, повергнув их в сомнения.

Большой Гром хихикнул: “Маленький Чжан, на этот раз ты ответил неправильно. Ты думаешь, что мое двустишие такое простое?” Видя, что Чжан Е попался на его уловку, он ликовал: “У моей первой половины есть другой способ прочтения”.

Чжан Е ответил усмешкой: “Вот так совпадение. У моей второй половины тоже есть другой способ прочтения”.

Видя, что Чжан Е не желал признавать неудачу, Большой Гром решил вынести ему смертный приговор: “Моя первая половина - dú lǎn méi huā sǎo là xuě. Первый звук каждого слова совпадает с до-ре-ми-фа-соль-ля-си, семь тонов!”

“Ах!”

“Так вот что это!”

“Я знал, что это будет не так просто!”

“Это слишком глубоко, да? Почему это так неочевидно?”

“Ха-ха, Чжан Е действительно опростоволосился!”

Большой Гром больше не смотрел на Чжана Е. Он спросил всех остальных: “Кто-нибудь придумал ответ?”

Чжан Е искоса смотрел на него: “Разве я не назвал второй стих? Почему ты спрашиваешь других? У твоего первого стиха может быть подвох, но, как я уже сказал, так совпало, что у моего второго стиха также есть другой способ прочтения”.

Большой Гром фыркнул: “Что за другой способ прочтения?”

“Прочитай мою вторую половину снова”. На этот раз Чжан Е не улыбался.

“Прочитать снова? Xì nì shān shì wǔ liú xī?” Прочитав, Большой Гром посмотрел с ужасом: “Это… Это.. омоним. Один Два Три Четыре Пять Шесть Семь (Yī’ èr sān sì wǔ liù qī)?”

До-Ре-и-Фа-Соль-Ля-Си!

Соответствует Один Два Три Четыре Пять Шесть Семь?

К черту!

Как черт возьми ты это делаешь?

Большой Гром остолбенел!

Все окружающие - судьи, члены аудитории и участники были шокированы!

http://tl.rulate.ru/book/28101/24184